

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**

**Ce formulaire contient des informations de diffusion restreinte.**



**CIRCUIT COURT FOR \_\_\_\_\_, MARYLAND**  
**TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE \_\_\_\_\_, MARYLAND**

City/County  
Ville/Comté

Located at \_\_\_\_\_ Case Number \_\_\_\_\_  
 Situé au \_\_\_\_\_ N° de l'affaire \_\_\_\_\_

Court Address  
Adresse du tribunal

VS.

Plaintiff  
Demandeur

c. Defendant  
Accusé

Street Address  
Adresse

Street Address  
Adresse

City, State, Zip  
Ville, État, Code postal

Telephone  
Téléphone

City, State, Zip  
Ville, État, Code postal

Telephone  
Téléphone

E-mail  
E-mail

E-mail  
E-mail

**FINANCIAL STATEMENT OF  
RELEVÉ FINANCIER DE**

Name  
Nom

(General)  
(Général)

(Md Rule 9-203(a))  
(Règle 9-203(a) du Md.)

**You must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission.**

**Avec cette soumission, vous devez déposer un avis concernant les informations de diffusion restreinte conformément à la règle 20-201.1 (formulaire MDJ-008).**

Children Enfants	Age Âge

**MONTHLY EXPENSES**  
**DÉPENSES MENSUELLES**

ITEM ÉLÉMENT	SELF SOI-MÊME	CHILDREN ENFANTS	TOTAL TOTAL
<b>A. PRIMARY RESIDENCE</b> <b>A. RÉSIDENCE PRINCIPALE</b>			
Mortgage Hypothèque			

Insurance (homeowners) Assurance (propriétaires)			
Rent/Ground Rent Loyer/loyer foncier			
Taxes Impôts			
Gas & Electric Gaz et électricité			
Electric Only Électricité uniquement			
Heat (oil) Chauffage (huile)			
Telephone Téléphone			
Trash Removal Ramassage des ordures			
Water Bill Facture d'eau			
Cell Phone/Pager Téléphone portable/téléavertisseur			
Repairs Réparations			
Lawn & Yard Care (snow removal) Entretien de la pelouse et de la cour (déneigement)			
Replacement Furnishings/Appliances Meubles/électroménagers de remplacement			
Condominium Fee (not included elsewhere) Frais de copropriété (non inclus ailleurs)			
Painting/Wallpapering Peinture/papier peint			
Carpet Cleaning Nettoyage de moquette			
Domestic Assistance/Housekeeper Aide domestique/femme de ménage			
Pool Piscine			
Other: Autres :			
<b>SUB TOTAL</b> <b>SOUS TOTAL</b>			

<b>B.SECONDARY RESIDENCE</b> (i.e. Summer Home/Rental) <b>B.RÉSIDENCE SECONDAIRE</b> (par ex : maison de vacances/location)			
Mortgage Hypothèque			
Insurance (homeowners) Assurance (propriétaires)			
Rent/Ground Rent Loyer/loyer foncier			
Taxes Impôts			
Gas & Electric Gaz et électricité			
Electric Only Électricité uniquement			
Heat (oil) Chauffage (huile)			
Telephone Téléphone			
Trash Removal Ramassage des ordures			
Water Bill Facture d'eau			
Cell Phone/Pager Téléphone portable/téléavertisseur			
Repairs Réparations			
Lawn & Yard Care (snow removal) Entretien de la pelouse et de la cour (déneigement)			
Replacement Furnishings/Appliances Meubles/électroménagers de remplacement			
Condominium Fee (not included elsewhere) Frais de copropriété (non inclus ailleurs)			
Painting/Wallpapering Peinture/papier peint			
Carpet Cleaning Nettoyage de moquette			
Domestic Assistance/Housekeeper Aide domestique/femme de ménage			
Pool Piscine			

Other: Autres :			
<b>SUB TOTAL</b> <b>SOUS TOTAL</b>			
<b>C.OTHER HOUSEHOLD NECESSITIES</b> <b>C.AUTRES BESOINS MÉNAGERS</b>			
Food Produits alimentaires			
Drug Store Items Articles de pharmacie			
Household Supplies Articles ménagers			
Other: Autres :			
<b>SUB TOTAL</b> <b>SOUS TOTAL</b>			
<b>D.MEDICAL/DENTAL</b> <b>D.MÉDICAL/DENTAIRE</b>			
Health Insurance Assurance maladie			
Therapist/Counselor Thérapeute/conseiller			
Extraordinary Medical Frais médicaux supplémentaires			
Dental/Orthodontia Dentaire/orthodontie			
Ophthalmologist/Glasses Ophtalmologue/lunettes			
Other: Autres :			
<b>SUB TOTAL</b> <b>SOUS TOTAL</b>			
<b>E.SCHOOL EXPENSES</b> <b>E.DÉPENSES SCOLAIRES</b>			
Tuition/Books Frais de scolarité/livres			
School lunch Repas scolaire			

Extracurricular activities Activités extra-scolaires			
Clothing/Uniforms Vêtements/Uniformes			
Room & Board Chambre et repas			
Daycare/Nursery School Garderie/école maternelle			
Other: Autres :			
<b>SUB TOTAL</b> <b>SOUS TOTAL</b>			

**F.RECREATION & ENTERTAINMENT**

**F.LOISIRS & DIVERTISSEMENT**

Vacations Vacances			
Videos/Theater Vidéos/Cinéma			
Dining Out Dîner à l'extérieur			
Cable TV/Internet Télévision par câble/internet			
Allowance Allocation			
Camp Camp			
Memberships Abonnements			
Dance/Music Lessons etc. Cours de danse/musique, etc.			
Horseback Riding Équitation			
Other: Autres :			
<b>SUB TOTAL</b> <b>SOUS TOTAL</b>			

**G.TRANSPORTATION EXPENSE**

**G.FRAIS DE TRANSPORT**

Automobile Payment Paiements automobiles			
---	--	--	--

Automobile Repairs Réparations automobiles			
Maintenance/Tags/Tires/etc. Entretien/badges/pneus/etc.			
Oil/Gas Carburant/Essence			
Automobile Insurance Assurance automobile			
Parking Fees Frais de parking			
Bus/Taxi Bus/taxi			
Other: Autres :			
<b>SUB TOTAL</b> <b>SOUS TOTAL</b>			
<b>H.GIFTS</b> <b>H.CADEAUX</b>			
Holiday Gifts Cadeaux de vacances			
Birthdays Anniversaires			
Gifts to Others Cadeaux aux autres			
Charities Associations caritatives			
<b>SUB TOTAL</b> <b>SOUS TOTAL</b>			
<b>I.CLOTHING</b> <b>I.VÊTEMENTS</b>			
Purchasing Achat			
Laundry Lessive			
Alterations/Dry Cleaning Retouches/nettoyage à sec			
Other: Autres :			
<b>SUB TOTAL</b> <b>SOUS TOTAL</b>			

<b>J. INCIDENTALS</b>			
<b>J. FRAIS ACCESSOIRES</b>			
Books & Magazines Livres et revues			
Newspapers Journaux			
Stamps/Stationery Timbres/Papeterie			
Banking Expense Frais bancaires			
Other: Autres :			
<b>SUB TOTAL</b> <b>SOUS TOTAL</b>			
<b>K. MISCELLANEOUS/OTHER</b>			
<b>K. DIVERS/AUTRES</b>			
Alimony/Child Support (from a previous Order) Pension alimentaire/pension alimentaire pour enfants (d'une ordonnance précédente)			
Religious Contributions Contributions religieuses			
Hairdresser/Haircuts Coiffeur/coupes de cheveux			
Manicure/Pedicure Manucure/pédicure			
Pets/Boarding Animaux domestiques/pension			
Life Insurance Assurance vie			
Other: Autres :			
<b>SUB TOTAL</b> <b>SOUS TOTAL</b>			
<b>TOTAL MONTHLY EXPENSES:</b> <b>DÉPENSES MENSUELLES TOTALES</b>			

Number of dependent children, including children who have not attained the age of 19 years, are not married or self-supporting, and are enrolled in secondary school: \_\_\_\_\_  
 Nombre d'enfants, y compris les enfants de moins de 19 ans, qui ne sont pas mariés ou financièrement indépendants et qui sont inscrits dans une école secondaire : \_\_\_\_\_

**INCOME STATEMENT**  
**RELEVÉ DE REVENUS**

<b>GROSS MONTHLY WAGES:</b> <b>SALAIRE MENSUEL BRUT :</b>		
<b>Deductions:</b> <b>Déductions :</b>		
Federal Fédérales		
State État		
Medicare Sécurité sociale		
F.I.C.A. F.I.C.A. (Loi fédérale sur les cotisations d'assurance)		
Retirement Retraite		
<b>Total Deductions:</b> <b>Total des déductions :</b>		
<b>NET INCOME FROM WAGES:</b> <b>REVENU NET SUR SALAIRE :</b>		
<b>OTHER GROSS INCOME:</b> (alimony, part-time job, rentals etc.) <b>AUTRES REVENUS BRUTS :</b> (pension alimentaire, travail à temps partiel, locations, etc.)		
<b>Deductions:</b> <b>Déductions :</b>		
a.		
b.		
c.		
Total deductions from Other income: Total des déductions issues des autres revenus :		
<b>NET OTHER INCOME</b> <b>AUTRES REVENUS NETS</b>		
<b>TOTAL MONTHLY INCOME</b> <b>REVENU MENSUEL TOTAL</b>		

**ASSETS & LIABILITIES**  
**ACTIFS ET PASSIFS**

<b>ASSETS:</b> <b>ACTIFS :</b>	
-----------------------------------	--



Real Estate Biens immobiliers		
Furniture (in the marital house) Meubles (sous le toit conjugal)		
Bank Accounts/Savings Comptes bancaires/épargne		
U.S. Bonds Garanties américaines		
Stocks/Investments Actions/Investissements		
Personal Property Biens personnels		
Jewelry Bijoux		
Automobiles Voitures		
Boats Bâteaux		
Other: Autres :		
<b>TOTAL ASSETS:</b> <b>TOTAL DES ACTIFS :</b>		
<b>LIABILITIES:</b> <b>PASSIFS :</b>		
Mortgage Hypothèque		
Automobiles Voitures		
Notes payable to relatives Dettes à rembourser aux proches		
Bank Loans Prêts bancaires		
Accrued Taxes Taxes accumulées		
Balance of Credit Card Accounts Solde des comptes de carte de crédit		
a.		
b.		
c.		
Other: Autres :		

<b>TOTAL LIABILITIES</b> <b>TOTAL DES PASSIFS</b>		
<b>TOTAL NET WORTH:</b> <b>VALEUR NETTE TOTALE :</b>		
<b>SUMMARY:</b> <b>RÉSUMÉ :</b>		
<b>TOTAL INCOME:</b> <b>REVENU TOTAL :</b>		
<b>TOTAL EXPENSES:</b> <b>DÉPENSES TOTALES :</b>		
<b>EXCESS OR DEFICIT:</b> <b>EXCÉDENT OU DÉFICIT :</b>		

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document, monthly expense list, income statement, and assets and liabilities statement are true to the best of my knowledge, information, and belief.  
 Je déclare solennellement, sous peine de parjure, que le contenu de ce document (liste des dépenses mensuelles, déclarations des revenus et état des actifs et passifs) est, à ma connaissance et selon les informations dont je dispose et mes convictions, véridique.

\_\_\_\_\_  
 Date  
 Date

\_\_\_\_\_  
 Signature  
 Signature

\_\_\_\_\_  
 Printed Name  
 Nom en caractères d'imprimerie

\_\_\_\_\_  
 Street Address  
 Adresse

\_\_\_\_\_  
 City, State, Zip  
 Ville, État, Code postal

\_\_\_\_\_  
 Telephone Number  
 Numéro de téléphone

\_\_\_\_\_  
 E-mail  
 E-mail

\_\_\_\_\_  
 Fax  
 Télécopie

**NOTE:** If you are **not** filing this statement with a pleading or your response to the other party's claim, mail (postage prepaid) or hand deliver this statement to the other party and file a Certificate of Service (CC-DR-058) with the court.

**REMARQUE :** Si vous ne déposez **pas** cette déclaration avec un acte de procédure ou votre réponse à la demande de l'autre partie, veuillez poster (port payé) ou remettre en main propre cette déclaration à l'autre partie et déposer un certificat de signification (CC-DR-058) auprès du tribunal.